

Editado por

DEPARTAMENTO DE INFORMACION AGRICOLA
M A I



La carreta





Las socias 4-S, como futuras
amas de casa, aprenden a elab-
orar comidas bien balancea-
das y de buena presentación.

La carreta

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

AÑO IX

SEPTIEMBRE 1958

No. 3

SUMARIO

Prosa.....	2
Columna del editor.....	3
Consejos agropecuarios: Insectos dañinos a la agricultura.....	4
Los clubes informan	7
Vigile su salud: Proteja su vivienda.....	10
Sépalo y aplíquelo	11
Visión de la patria: Gobiernos de Cos- ta Rica	12
Reseña del mes y la nota agrícola: Pre- paración de un buen semillero de caña de azúcar.....	14
Para el ama de casa: Cuidado de las flores	16
La receta del mes: Pan de plátano.....	17
Ideas para sus horas libres: Vinagrera de madera.....	18
Ratones (Cuento).....	20

EDITOR:

Rodrigo Sandoval

EDITOR GRAFICO:

Alcides Jiménez

LA CARRETA se edita en el
Departamento de Informa-
ción Agrícola del Minis-
terio de Agricultura e
Industrias. Circula men-
sualmente y su distribu-
ción es gratuita.



Rezando están, sin saberlo, cuantos a conciencia labran la tierra, la madera, la tela, el cuero, el hierro; los que investigan, meditan, crean, inventan y fabrican; los que consuelan, enseñan o divierten; los que extraen tesoros escondidos en la tierra y escondidos en la tierra y en el mar.

Rezando están, sin saberlo, los enamorados de su obra, los que se consagran a su oficio con exaltada impetuosidad, los que se entregan en cuerpo y alma a la tarea, los que se empinan sobre las miserias de este mundo en un anhelo de superación para realizar en el trabajo la excelsa caridad de dar la vida.



La patria simboliza algo más que una sociedad o que un gobierno. Por ella todos luchamos y trabajamos para verla enaltecida, honrada y respetada. Su alma invisible y generosa nos brinda constantemente todos aquellos medios que necesitamos para poder vivir.

Los costarricenses vivimos en una patria pequeña, pero dotada de grandes riquezas que se esconden bajo su suelo. Dentro de esa pequeñez contamos todavía con grandes extensiones de zonas vírgenes donde la civilización no ha llegado aún.

Una patria se engrandece por el esfuerzo de todos, porque no sólo nos liga a ella la tierra, sino también las glorias pasadas, los

trabajos y los sufrimientos de los primeros costarricenses que vertieron sudor y hasta sangre por ideales propios para una nación joven. Hoy nos corresponde a nosotros seguir su trayectoria. La sangre derramada y el sudor de nuestros abuelos no debe ser estéril. Cada uno ha de procurar el engrandecimiento de la patria. Actualmente, nuestras juventudes rurales tienen al alcance de su mano el medio por el cual pueden lograr la felicidad colectiva, conservar y ampliar el legado de nuestros antepasados. Este medio lo constituyen los Clubes 4-S, organización que ha demostrado ser el movimiento de los jóvenes que sirven a la patria. Toca a las juventudes rurales, a través de los Clubes 4-S, garantizar la independencia patria fomentando el cultivo de la tierra por los métodos modernos. Con ello le rendirán honor en el presente y en el porvenir.



Consejos agropecuarios

INSECTOS DAÑINOS a la agricultura

Vamos a referirnos a dos insectos que ocasionan grandes daños a la agricultura: "la mosca de las frutas" que produce los gusanos en las frutas (que pueden confundirse con los gusanos de la mosca del Mediterráneo) y el "barreno de la caña de azúcar".

LA MOSCA DE LAS FRUTAS

Los gusanos de esta mosca son los que encontramos dañando el interior de un gran número de nuestras frutas. La mosca deposita sus huevos en el pellejo de las frutas semimaduras y de ellos salen los gusanitos que en seguida empiezan a alimentarse de la pulpa de las frutas, dañando así su calidad para el consumo.

A los 15 ó 20 días ya los gusanitos han terminado de crecer y perforan la piel de la fruta para dejarse caer sobre el terreno. Tan pronto caen al suelo los gusanitos se entierran penetrando varios centímetros en el terreno y a las pocas horas se convierten en crisálidas. Dos o tres semanas después salen de estas crisálidas unas moscas amarillentas con las alas marcadas con franjas amarillo oscuras, que fácilmente pueden confundirse con avispas, y que comienzan de nuevo el ciclo de vida descrito.

MODO DE COMBATIRLA:

Para combatir esta mosca se recomiendan aspersiones con DDT al 0.5% en agua, a intervalos de 20 a 30 días.

También se usa una mezcla insecticida en proporción de 6 onzas de arseniato de plomo y 6 libras de azúcar disueltas en 6 galones de agua. Las moscas chupan el líquido envenenado y las hembras mueren antes de poner los huevos.



Las frutas atacadas por las moscas se deben recoger y destruir, enterrándolas en huecos hondos o quemándolas.

EL BARRENO DE LA CAÑA DE AZÚCAR

El gusano llamado corrientemente "barreno de la caña de azúcar" perfora la caña haciendo túneles en el tallo. Ocasiona los siguientes daños: come los tejidos interiores; destruye los conductos naturales de la planta e interrumpe su desarrollo; debilita los tallos y hace que muchos de ellos se quiebren; destruye el extremo vegetativo de las cañas y evita su formación normal; destruye los ojos o brotes de la caña; permite la entrada de hongos que dañan el jugo de la caña.

El adulto es una pequeña mariposa del color de las hojas secas de la caña que se esconde entre el follaje y apenas vuela durante el día. Sus alas extendidas sólo tienen como 3 centímetros de punta a punta, pero la mariposa se ve mucho más pequeña porque permanece siempre con las alas plegadas una sobre la otra. Por la noche la mariposa pone los hue-

vos en las hojas, en hileras. Al salir, los gusanos bajan por las hojas hasta el cogollo. Unos se introducen en él y causan su destrucción y otros se introducen en el tallo y lo barrenan. Los gusanos se alimentan por un período de tres a cinco semanas y luego se convierten en crisálidas. Después de una o dos semanas sale de cada crisálida una nueva mariposa que empieza en seguida a poner huevos.

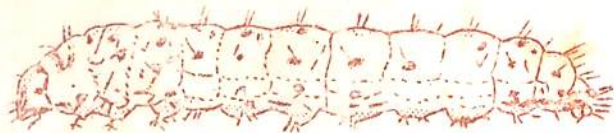
MODO DE COMBATIRLO

Como el insecto vive la mayor parte del tiempo dentro de los túneles, se hace difícil que los insecticidas surtan efecto contra el barrenado.

Para combatirlo se recomiendan las prácticas siguientes:

1. Sembrar semillas de plantaciones que no estén atacadas del barrenado y eliminar todas las que tengan túneles hechos por el gusano.
2. Sembrar variedades de corteza firme y dura.
3. No destruir las avispas y moscas que andan en los canales, porque éstas son enemigos naturales del barrenado, ya que parasitan sus huevos y sus larvas.

Cabe agregar aquí, que la Sección de Entomología del Ministerio de Agricultura está realizando una serie de investigaciones para el control de esta plaga.



Los clubes informan



SOCIAS 4-S INTEGRAN COMITE PRO-DISPENSARIO MEDICO EN BELEN DE FILADELFIA

Seis socias 4-S de Belén de Filadelfia forman parte del Comité que se ha fundado en ese lugar para trabajar por la instalación de un dispensario médico, el cual es una verdadera necesidad en el pueblo.

Las socias 4-S han iniciado una serie de actividades para recaudar los fondos que requiere el acondicionamiento y funcionamiento de un dispensario médico.

ARREGLO DE LOS FRUTALES DEL HUERTO DE UNA IGLESIA

Los socios del club 4-S "La Flor del Valle", de Palmares de San Isidro de El General, han iniciado el arreglo del huerto de la iglesia de la localidad. Este arreglo consiste en la poda, abonamiento y atomización para el control de escamas en los cítricos.

La junta edificadora del lugar ha comprado todo lo necesario para realizar este trabajo. Los socios están trabajando bajo la dirección técnica del Agente de Extensión Agrícola. De este modo, además de que se podrán aprovechar las frutas, se embellecerán los alrededores de la iglesia.

DUELO EN EL CLUB "JUVENTUD QUE AVANZA", DE PATARRA

Dejó de existir, cuando la vida se le presentaba llena de optimismo, el joven Arnoldo Enrique Monge Carvajal (q. d. D. g.), socio del club "Juventud que Avanza", de Patarrá.



Fue Arnoldo Enrique un exponente y un ejemplo para las juventudes, porque su espíritu inquieto se mostraba siempre atento a todo aquello que pudiera significar adelanto para sus compañeros y para su comunidad. El ideal de los clubes 4-S se hizo realidad en su persona, distinguiéndose siempre en sus proyectos y en las actividades del Club, entre las

que podemos citar la Primera Exposición Ganadera preparada por los clubes 4-S de San José, en la cual presentó un animal que ocupó el tercer lugar, en la categoría infantil.

Como miembro de la directiva del club desempeñó las funciones de presidente y de secretario.

LA CARRETA, sumándose al duelo que aflige a los clubes 4-S de San José, envía a sus padres don Arnoldo Monge Rojas y doña Teresa Carvajal de Monge, su más sincera condolencia a la vez que eleva una oración por el descanso eterno de Arnoldo Enrique.

LOS SOCIOS DEL CLUB "SAN JOSE", DE SIQUIRRES, LLEVARAN UN PROYECTO COLECTIVO DE AVICULTURA

"La unión hace la fuerza". Este refrán es una realidad entre los socios del Club "San José, de Siquirres, quienes

tienen el propósito de llevar un proyecto colectivo de avicultura.

Para ello aprovecharán el gallinero que tiene el club "Faro Cultural" en el terreno de la iglesia; la financiación del proyecto se hará por medio de cuotas de cada uno de los socios, los cuales aportarán la suma de \$2.50 para la compra de los pollitos. Para la alimentación de los pollitos, cada uno de los socios dará una libra de concentrado por semana, cantidad que se aumentará de acuerdo con el crecimiento de los animalitos.

Los participantes en el proyecto se proponen observar la forma en que otros clubes llevan a cabo estos proyectos.

LOS CLUBES 4-S DE OROTINA REALIZAN JIRAS EDUCATIVAS

Para aumentar sus conocimientos sobre las distintas actividades agrícolas, los socios 4-S de Orotina han creído conveniente realizar jiras educativas. En primer lugar, visitaron la granja avícola de Desamparados de San Mateo para conocer los distintos métodos modernos usados en la cría de aves de corral.

Hicieron también una visita a la estación experimental "San Fernando" en San Josecito de Alajuela. En esta oportunidad el Ing. Iglesias, director de la granja, explicó gentilmente lo que se está realizando en ese lugar.

Los socios mostraron gran interés por las explicaciones recibidas, ya que tienen la intención de llevar un proyecto colectivo en un terreno del señor Manuel Agüero, situado en el centro de Orotina.

Vigile su salud

Proteja su vivienda

Las viviendas, especialmente las de las zonas rurales, se ven invadidas por animales e insectos de variadas clases; algunos de ellos son transmisores directos de enfermedades, y otros, mediante sus excrementos, favorecen la reproducción de gérmenes nocivos a la salud de los habitantes de la casa.

Así vemos como en las zonas tropicales, las casas son invadidas por mosquitos de muchas especies, entre los que encontramos el trasmisor del paludismo y el de la fiebre amarilla, y la mosca común que transporta en sus patas el agente causal de la amibiasis y muchas otras enfermedades. Además, muchas veces los animales domésticos tienen entrada a la vivienda, lugar no apropiado para ellos, ya que atraen infinidad de moscas y mosquitos.

Con frecuencia las ratas son huéspedes de las viviendas humanas, causando grandes males porque estos animales son portadores de insectos, como la pulga y el piojo, transmisores de enfermedades muy peligrosas.

¿Cómo impedir la entrada de mosquitos y moscas? Para ello se puede hacer uso de dos sistemas de protección. En primer lugar, y especialmente en los climas cálidos, se impone la aplicación de cedazos en las ventanas y puertas, de una finura tal que no den paso a los insectos más pequeños. En segundo lugar, se deberá hacer uso de insecticidas de reconocida efectividad, siquiera cada quince días o cada mes; con estas dos sencillas medidas ya se habrá ganado mucho en la campaña de saneamiento del hogar.

Para impedir el acceso de los animales domésticos como gallinas, cerdos y otros, hay necesidad, ante todo, de destinarles un sitio apropiado y mantenerlos allí mediante la construcción de corrales especiales; por otra parte, mantener siempre las ventanas y puertas de las habitaciones cerradas, por si alguno de los animales logra escapar de su encierro.

La lucha contra las ratas no es menos importante; para ello existen dos medios: el uso de ratoneras y el empleo de venenos. Este último ha de usarse con mucho cuidado porque es muy peligroso.

Una vez que se observe que la plaga ha disminuido y no se vuelva a ver ratas en las habitaciones, se deberá proceder a destruir las cuevas hechas por éstas, y se evitará que las pocas que queden invadan otra vez la casa.

Otro factor que ha de tenerse en cuenta es el referente al aseo diario de todas y cada una de las piezas que constituyen la vivienda.

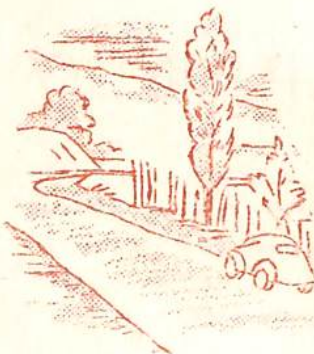
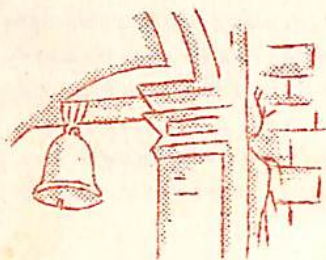
La basura recogida se puede botar en huecos hechos especialmente para ello, y luego quemarla.

(De un artículo aparecido en la revista colombiana "Caja Agraria y Ahorro", Año II, No. 19)

SEPALO Y APLIQUELO



Los cuchillos o cualesquiera otros implementos cortantes de acero no deben dejarse expuestos durante mucho tiempo al calor del sol, ya que pueden perder su temple.



Visión de la Patria

GOBIERNOS DE COSTA RICA

En este mes en que nuestra patria cumple 137 años de vida independiente, bueno sería echar una mirada a la historia y comentar, aunque sea muy brevemente, los sistemas de gobierno que han regido a nuestro pueblo.

Durante la colonia, Costa Rica, según las instituciones españolas, fue una gobernación. La autoridad suprema era el Gobernador, quien ejercía tanto las funciones civiles como las militares. El tenía la responsabilidad del progreso de la colonia y contaba con un número de personas que le ayudaban en sus actividades, como el Teniente de Gobernación y los oficiales reales, entre los que podemos citar los factores, contralores, veedores, tesorero, corregidores, etc.

Aparte de este sistema de gobierno, existió otro de carácter popular llamado de los Concejos Municipales o Cabildos. Estos Concejos eran nombrados con entera libertad por los vecinos y estaban integrados por ocho regidores, un alguacil, un alcalde ordinario, un procurador general, un escribano del Concejo y un pregonero mayor. Podemos decir que éste fue el sistema de gobierno que hizo que todos los pueblos americanos se tra-

zaran una línea de libertad en el escogimiento de sus gobernantes.

Después de la independencia, el primer gobierno costarricense estuvo constituido por una Junta de Legados compuesta por los señores José Santos Lombardo, Gregorio José Ramírez, Rafael Francisco Osejo, Bernardo Rodríguez, Miguel Bonilla y Cipriano Pérez.

Como nuestro país no estaba preparado para la vida independiente, siguieron tres años de confusión, respecto a quien debía ejercer el gobierno. El 6 de setiembre de 1824 el Congreso eligió como primer Jefe de Estado al ciudadano don Juan Mora Fernández. En ese tiempo Costa Rica formaba parte de la República Federal Centroamericana. Al elegirse el primer Jefe de Estado, el país daba ya su primer paso para iniciar su vida constitucional.

No fue sino el 30 de agosto de 1848, cuando bajo la presidencia del doctor José María Castro, la nación alcanzó su plena soberanía, al declarar el Congreso que Costa Rica era un país independiente de cualquier otro estado.



Para el ama de casa

CUIDADO DE LAS FLORES

Las flores deben colocarse de un modo natural, para no dar la impresión de encontrarse forzadamente en el jarrón, en donde deben adoptar la posición que tenían antes de ser cortadas. Cuando no se vayan a utilizar inmediatamente, se deben dejar en un lugar fresco manteniéndolas dentro de un recipiente con agua fría durante una o dos horas. Tan pronto se corten y antes de colocarlas en los floreros, conviene cortar oblicuamente el extremo de sus tallos con un cuchillo bien afilado, operación que se repetirá cada día hasta que se marchiten. Se hará con preferencia por las mañanas, y si esto no es posible, a otras horas, pero procurando que sea siempre la misma. Una vez así cortadas, se colocarán en los recipientes que contengan agua fría hasta cerca de sus bordes. Cuando la vasija sea de cuello estrecho, no deben ponerse más flores de las que quepan holgadamente.

No se debe olvidar que las flores tienen necesidad de absorber ciertos elementos que contiene el agua, lo mismo que otros que les proporciona el aire. Así, siempre es preferible repartir las flores en dos floreros que colocarlas apretadamente en uno, donde corren el peligro de marchitarse rápidamente. Cuidese también de que los tallos no lleguen al fondo.

Cuando el ramo de flores comienza a marchitarse, es conveniente ponerlo en una vasija con agua lo suficientemente caliente, para que todavía desprenda vapor y, transcurridos unos minutos, trasladar el recipiente con las flores a un lugar fresco y sombrío. Al cabo de una hora las flores habrán recobrado su lozanía.

La receta del mes

Pan de plátano



Ingredientes

- 1 taza de pulpa de plátano (2 ó 3 plátanos bien maduros)
- 2 tazas de harina
- 1/2 taza de azúcar
- 1/4 taza de manteca o aceite
- 2 huevos
- 1 cucharadita de bicarbonato de soda
- 1/2 cucharadita de sal

Preparación

1. Cierne la harina, mezclada con la sal y el bicarbonato
2. Bata la manteca hasta que esté cremosa.
3. Añada gradualmente el azúcar y continúe batiendo hasta que la mezcla esté suave y cremosa.
4. Agregue los huevos batidos.
5. Añada la harina (cernida con el bicarbonato y la sal), alternándola con la pulpa de plátano. Continúe batiendo.
6. Ponga la mezcla en un molde engrasado y cocínela en horno moderado, durante una hora.

Ideas para sus horas libres

VINAGRERA DE MADERA

Presentamos un bonito modelo de vinagrera que se puede construir empleando madera delgada y siguiendo las indicaciones que a continuación exponemos:

1. Saque en cartón fuerte el molde de las piezas que forman la vinagrera.

2. Comience por calar la pieza No. 1 que servirá de fondo. Esta pieza debe medir 22 x 8 centímetros.

3. Para los costados más pequeños cale dos piezas de la figura No. 2, de 8 x 7 centímetros. Para los otros costados cale también dos piezas de la figura No. 3, de 22 x 15 centímetros.

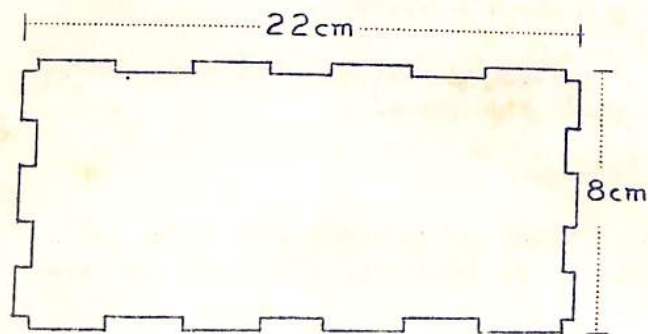


FIG. 1

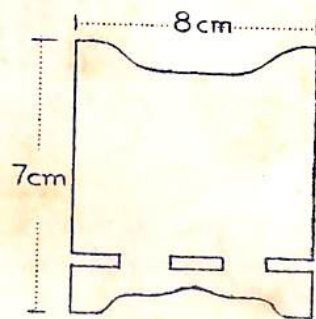


FIG. 2

4. Una vez cortadas todas estas piezas proceda a armar la vinagrera. Lo que singulariza su construcción es que no se necesitan clavos: la pieza No. 1 se une introduciendo sus salientes en las aberturas de las piezas Nos. 2 y 3; luego se pegan con cola para asegurarlas.

5. Para terminar, coloque una varilla en los agujeros hechos previamente en la parte superior de la pieza No. 3, tal como aparece en el modelo ya terminado (Fig. No. 4)

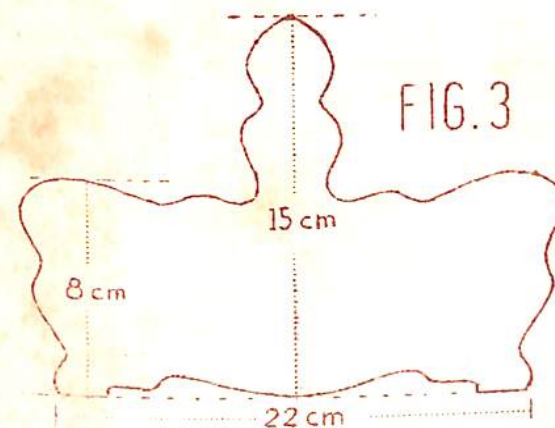
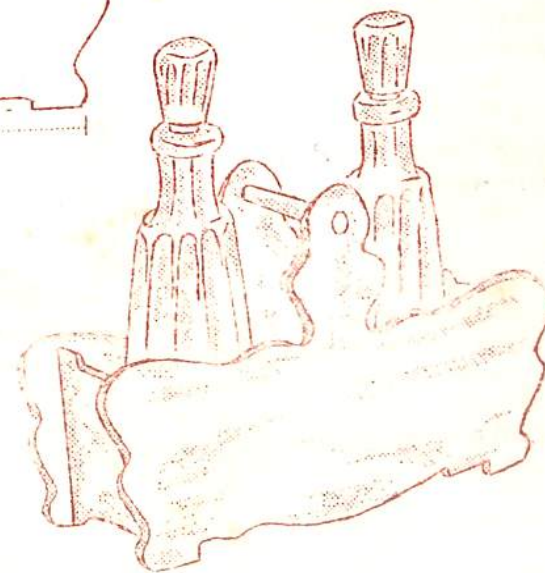


FIG. 3



Ratones

Cuento por VIRGILIO ALEJANDRO DIAZ

El niño recogió una pesada piedra de las que abundaban en el pequeño patio trasero de la casa, calculó cuidadosamente la puntería y la arrojó con fuerza contra el ratón que parecía observarlo atentamente a pocos pasos de distancia. La piedra, describiendo una corta parábola en el aire, cayó pesadamente sobre el espinazo del animal produciendo un ruido sordo. El ratón se arrastró un poco hacia el fondo del patio, se detuvo luego y dando una grotesca voltereta quedó por fin inmóvil con el vientre al sol.

Dando media vuelta, el niño corrió velozmente hacia la casa. Abrió de un empujón la puerta trasera y cruzó como una ráfaga de viento fresco la habitación semioscura donde la anciana dormitaba. Esta despertó sobresaltada y, al comprobar la causa que la había sustraído de su sueño, cambió ligeramente de posición y cerró de nuevo los ojos.

--¿Qué muchacho éste!, murmuró para sí. Ahora le sería difícil conciliar otra vez el sueño. Y el médico le había advertido que necesitaba dormir mucho y no preocuparse demasiado. Se lo había dicho en aquella forma especial que tenía de hablarle: con suavidad, pero con firmeza. Le gustaba mucho el doctor. Le complacía verlo sentado a su lado, con el maletín lleno de instrumentos extraños abierto junto a él, y oírlo hablar mientras manipulaba la jeringuilla, el termómetro o el aparato de medir la presión arterial. Era sin duda una persona que inspiraba confianza; y ella se la tuvo desde el primer momento. Siempre estaba pendiente de cuanto le decía, y cumplía sus instrucciones al pie de la letra.

La verdad era que había mejorado mucho. Ya respiraba casi sin difi-

cultad y las articulaciones apenas le dolían; sólo aquel dolor del costado seguía molestandola, pero se iría también y ella volvería a sentirse fuerte y saludable como antes. Cuando estuviese un poco mejor volvería a trabajar en el jardín. Si no lo hacía ella, nadie en la casa se ocupaba de las flores. Daba pena asomarse a la ventana y comprobar lo descuidado que estaba todo. El rosal se hallaba casi seco, los verbajos crecían por todas partes y las dalias se habían marchitado por completo. Pero cuando ella sanara, el jardín que también estaba enfermo sanaría con ella y volvería a ser como antes. Después de todo, cultivarlo con amor era la única forma en que podía devolver a su hijo todo cuanto hacía por ella; la sola manera de pagarle sus bondades, sus sacrificios. Porque para él era sin duda un sacrificio alojarla en su casa y pagarle médico y comprarle medicinas caras, cuando ganaba tan poco y había vivido siempre tan estrechamente. Y a pesar de todo, su hijo la mantenía allí desde hacía meses, y la rodeaba de atenciones y de cariño, no obstante las insinuaciones de su mujer. Porque ella sabía que la mujer no la quería. Aunque no se lo decía abiertamente, lo adivinaba en el tono de su voz, en la forma de mirarla. Daba gracias a Dios porque su hijo fuese tan bueno. Y siempre lo había sido: desde niño fue obediente, dócil. Pocas madres habían tenido la suerte de ella.

El sueño al fin nubló la mente de la anciana y la poseyó total y dulcemente.

Al llegar a la mitad del pasillo que dividía en dos la casa, el niño detuvo su carrera, giró a la izquierda y entró en su habitación cerrando con fuerza la puerta tras de sí. Se arrojó de bruces sobre la cama y escondió la cabeza bajo la almohada. Pero aún allí, el vientre blancuzco del ratón resplandecía en la obscuridad.

En la habitación contigua, el hombre acostado en la amplia cama matrimonial arqueó el cuerpo y se desperezó sin abrir los ojos. La mujer acostada a su lado se incorporó y preguntó en voz alta:

--¿Qué fue ese ruido? ¿Eres tú, Manuelito?

Nadie respondió y la mujer se volvió hacia el hombre:

--Recuerda lo que me prometiste anoche. Debes decírselo ahora mismo.

¿Decirle qué a quién? El hombre apenas oía las palabras a través de las últimas brumas del sueño.

--Es algo que debes hacer de todos modos.

Siempre algo que hacer. A todas horas. Moverse... caminar... dar la mano... inclinarse...

--Así que lo mejor es hacerlo cuanto antes.

Todo a prisa. No dejar nada para después... correr... apresurarse...

--¿Por qué no dices nada? ¿Es que estás tratando acaso de echarte atrás?

La voz aguda de la mujer le restalló con violencia en los oídos. El hombre giró sobre sí mismo y se colocó de costado. Era necesario responder, decir algo. Pero se estaba tan bien así, tendido, con los ojos cerrados, sin hablar.

Cuando la mano de la mujer se prendió como un garfio de su hombro y lo sacudió con furia, abrió los ojos, sobresaltados.

--¿Qué pasa?

--¿Estabas despierto desde hace rato! ¿A mí no me engañas! ¿Crees que fingiendo dormir y escondiendo la cabeza bajo la almohada es como se resuelven las cosas? ¿Levántate ahora mismo y háblale a la vieja de una vez!

--Espera un poco. Hoy es domingo. Déjame descansar un rato. Más tarde le hablaré.

--¿De ninguna manera! Tiene que ser ahora mismo. Anoche me prometiste que sería la primera cosa que harías por la mañana. ¡No toleraré ni un solo retraso más! ¿Me oyes? ¡Conozco demasiado bien tu sistema de ir dejándolo todo para después y luego no hacer nada! Puede ser que te engañes a ti mismo, pero a mí no me engañas.

Su boca abriéndose y cerrándose. Cada vez más aprisa. Más aprisa. ¿Desde cuando venía soportando aquello? ¿Desde el mismo día en que se casaron? No. Desde antes aun. El día de la boda, los amigos le felicitaban: "Te casas con una mujer de carácter. Será una gran ayuda para ti". Y en aquel momento, él lo creyó así. Siempre fue tímido, de pocas palabras. Le era difícil tomar decisiones. Desde niño odiaba la violencia. No soportaba las discusiones. Jamás había tenido un disgusto serio con nadie. Al principio, su actitud frente a ella fue de prudencia y tolerancia. Para evitar escenas rudas, prefirió callar y no contradecirla, sobre todo en público. No era una situación agradable, era incluso mortificante; pero entonces no constituía un problema alarmante. Después, insensiblemente, sin que él apenas se percatara de ello, con esas pequeñas concesiones, que fueron cada vez más frecuentes, cada vez más importantes, fue abriéndose poco a poco el abismo en que se sentía sumido ahora. La senda que lo condujo al fondo de ese abismo comenzaba en una suave pendiente y, cuando principió a descender por ella, creyó que podría detenerse cuando quisiera. ¿Qué lejos estaba entonces de sospechar que cuando la pendiente se tornara en precipicio, el impulso inicial lo sumergiría cada vez más aprisa hasta el fondo de la oscura sima!

La puerta de la habitación se abrió con fuerza y la cabeza del niño asomó por el hueco preguntando:

--Papá, ¿es pecado matar un ratón?

La mujer se volvió con furia hacia la voz:

¡Lárgate de aquí!... ¿No ves que estoy hablando con tu padre?

La cabeza del niño desapareció y la puerta se cerró con un golpe seco

El hombre cerró de nuevo los ojos. ¿Por qué no lo hago? ¿Por qué no salgo de esta habitación, lo alcanzo en el pasillo, lo tomo de la mano y le hablo con suavidad? Yo quiero ser amigo de mi hijo. Quiero ayudarlo. Explicarle lo que quiere saber. ¿Hasta dónde he llegado, Dios mío?

La mujer volvió a la carga:

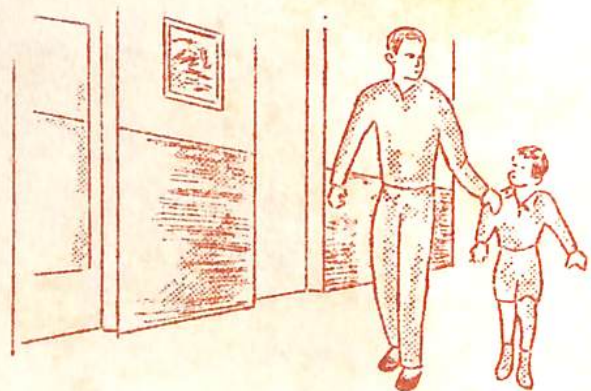
-Vas a ir ahora a donde tu madre y le dirás que no puede seguir en esta casa. Que debe irse sin falta hoy mismo. ¡Te doy exactamente cinco minutos para hacerlo!

-Sí, mujer, como quieras. Ahora mismo voy.

La voz del hombre sonó como la de un niño que recita una lección aprendida de memoria y mil veces repetida. Con gestos maquinales y rostro inexpresivo, se incorporó en la cama, se calzó las pantuflas y salió en silencio de la habitación.

En el pasillo, el niño recostado en la pared alzó la cabeza hacia su padre. El hombre colocó la mano en el hombro de su hijo y, mientras caminaba junto a él y abría la puerta de la habitación donde dormía la anciana, respondió entonces a su pregunta con voz apenas audible:

-No, mi hijo, matar un ratón no es un pecado: los ratones están mejor muertos que vivos.



La producción comercial de hortalizas, a la vez que constituye una fuente de riqueza nacional, proporciona a las familias de los socios 4-S un medio para una alimentación adecuada.